

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: УСТАНОВКА ML-ПЛАТФОРМЫ

Версия от 15 августа 2022 г.

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ML-платформа - совокупность программных компонентов, установленных на инфраструктуре Исполнителя, с помощью которых Заказчик может построить процессы работы с моделями машинного обучения своих продуктов.

Частная инсталляция ML-платформы - ML-платформа, развернутая на выделенной персонально для Заказчика вычислительной инфраструктуре Исполнителя.

Компоненты ML-платформы - программные инструменты, обеспечивающие выполнение этапов разработки моделей машинного обучения. Базовые Компоненты ML-платформы для предоставления:

- Prometheus;
- Grafana;
- Alertmanager;
- Loki;
- Keycloak;
- Forecastle;
- Traefik;
- средства установки ClearML или Kubeflow.

1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель в рамках оказываемой/Основной услуги предоставляет Заказчику дополнительную услугу Частной инсталляции ML-платформы (далее – «Услуга»). Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю. Услуга подразумевает установку частной инсталляции ML-платформы с Компонентами ML-платформы,

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: INSTALLING THE ML PLATFORM

Revision dated August 15, 2022

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

TERMS AND DEFINITIONS

ML platform is a set of software components installed on the Contractor's infrastructure for the Customer to organize processing of machine learning models of its products.

Individual installation of ML platform is an ML platform deployed on the Contractor's computing infrastructure dedicated personally for the Customer.

The ML Platform components are software tools that enable the stages of machine learning model development. Basic ML Platform Components to be provided:

- Prometheus,
- Grafana,
- Alertmanager,
- Loki,
- Keycloak,
- Forecastle,
- Traefik;
- ClearML or Kubeflow installation tools.

1. SUBJECT

1.1. The Contractor shall provide the Customer with the additional service of Individual Installation of the ML platform (the Service) within the framework of the rendered/Core Service. The Customer accepts and pays for the Services to the Contractor. The Service implies building an Individual Installation of the ML Platform with the ML Platform Components, deployed on a separate



развернутой на отдельной вычислительной инфраструктуре Исполнителя при оказании Основной услуги.

computing infrastructure of the Contractor while providing the Core Service.

1.2. Основной услугой является Кластер Kubernetes (Managed Kubernetes) в “Облачной платформе”.

1.2. The Core Service is the Managed Kubernetes Cluster in the Cloud Platform.

1.3. Основная услуга оказывается в рамках соответствующих Условий использования отдельных сервисов. Термины, определенные в Условиях использования отдельных сервисов, имеют в настоящих Условиях присвоенное им значение.

1.3. The main service shall be provided in compliance with the respective Conditions for Usage of Individual Services. All terms shall be used within their definitions specified in the Conditions for Usage of Individual Services.

1.4. При заказе Услуги не предоставляется:

- хранилище пользовательских данных;
- услуги по дополнительной настройке ML-платформы;
- услуги по установке ClearML.

1.4. When ordering a Service, the following is not provided:

- User data storage,
- Services for additional customization of the ML platform,
- ClearML installation services.

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

2. SERVICE PROVISION PROCEDURE

2.1. Заказ Услуги осуществляется Заказчиком через Тикет-систему.

2.1. The Customer shall order the Service by sending a request through the Ticket System.

2.2. При заказе Заказчик указывает следующие сведения:

2.2. When ordering a Service, the Customer specifies the following:

- желаемую конфигурацию Основной услуги (вычислительной инфраструктуры) или конфигурацию уже заказанной Основной услуги;
- возможную дату проведения установочной встречи с Исполнителем.

- Desired configuration of the Core Service (computing infrastructure) or the configuration of the Core Service already ordered,
- Possible date of the set-up meeting with the Contractor.

При необходимости Исполнитель уточняет дополнительные сведения или рекомендует изменение запроса с указанием причин.

If necessary, the Contractor clarifies additional information or recommends reasoned changes to the request

2.3. Установочная встреча проводится в присутствии представителей Сторон в формате, согласованном в Тикет-системе, и предназначена для уточнения и согласования всех необходимых для оказания Услуги сведений и данных, в том числе:

2.3. The set-up meeting shall be held in the presence of representatives of the Parties in the format agreed upon in the Ticket System, and is intended to clarify and agree upon all information and data necessary for the provision of the Service, including:

- решаемые Заказчиком задачи;

- Tasks to be solved by the Customer,

- информации, указанной Заказчиком согласно п. 2.2;
- технической возможности Исполнителя оказания Услуги в желаемом Заказчиком объеме;
- срока начала предоставления Услуги.

Представители Сторон, присутствующие на такой встрече считаются уполномоченными Сторонами на принятие решений по оказанию Услуги. Итоги установочной встречи описываются Исполнителем в Тикет-системе.

2.4. Исполнитель в течение 3 (трех) рабочих дней с момента получения необходимых сведений согласует в Тикет-системе с Заказчиком время и дату установочной встречи или уведомляет, что установочная встреча не потребуется.

2.5. Исполнитель начинает оказание Услуги не позднее 2 (двух) рабочих дней с момента согласования всех необходимых условий с Заказчиком и уведомляет Заказчика об оказании Услуги посредством Тикет-системы.

3. ОПЛАТА УСЛУГИ

3.1. Услуга является Бета-Услугой согласно п. 1.2 Соглашения, оказывается в тестовом режиме для получения информации о её работоспособности и не подлежит оплате Заказчиком.

3.2. Основная услуга оплачивается в рамках соответствующих тарифов.

4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

4.1. Услуга является разовой и прекращается после установки ML-платформы на выделенную персонально для Заказчика вычислительную инфраструктуру Исполнителя.

- Information specified by the Customer in accordance with clause 2.2,
- technical feasibility of the Contractor to provide the Service in the amount desired by the Customer;
- Start date of the Service.

Representatives of the Parties present at such meeting shall be deemed to be authorized by the Parties to make decisions on rendering the Service. Outcomes of the set-up meeting shall be described by the Contractor in the Ticket System.

2.4. The Contractor within three (3) working days after receipt of the necessary information will coordinate the time and date of the set-up meeting with the Customer in the Ticket System or notify that the set-up meeting will not be required.

2.5. The Contractor begins to provide the Service not later than two (2) working days from the date all necessary conditions are agreed with the Customer, and notifies the Customer on Service completion through the Ticket system.

3. PAYMENT FOR SERVICE

3.1. The service is a Beta Service according to clause 1.2. of the Agreement, is provided in the test mode to get information about its performance and shall not be payable by the Customer.

3.2. The Core Service shall be paid for at the appropriate rates.

4. END OF SERVICE PROVISION

4.1. The Service is a one-time service and discontinues after installing the ML platform onto the Contractor's computing infrastructure dedicated personally for the Customer.